
Linguazine

1ª EDICIÓN; OTOÑO DEL 2024

LA PRIMERÍSIMA



Nuestra Clase y Nuestra Revista

Este semestre decidí empezar una revista exclusivamente para mis dos secciones de SPAN 3020. En ella pondremos textos escritos como parte de este curso. Habrá narraciones, descripciones y algún análisis corto de un cuento, un poema o una película. De esta manera, los estudiantes podrán exhibir trabajos hechos por ellos para mostrar sus logros en el idioma español.

SPAN 3020 es un curso principalmente de composición, pero también enfoca en cultura a través de la lectura de textos de diferentes géneros: poesía, cuentos, artículos periodísticos y académicos, y textos visuales (películas y cortometrajes).

Este semestre hemos estudiado la historia de América Latina, comenzando con el descubrimiento de América hasta la época actual, pasando por la conquista de los habitantes originales, la colonización de las tierras, y la posterior lucha por independencia. En esta edición de la revista presentamos algunos de los trabajos que escribimos a lo largo del semestre representando a cada una de estas etapas históricas. Además, agregamos algunas fotos mostrando lugares históricos en distintas partes del mundo.

Pero también estarán incluidos unos poemas de estudiantes del semestre pasado - de Primavera del 2024. Estarán en la sección de "La Vida moderna."

¡Esperamos que disfruten de nuestra revista!

Dr. Brenda M Ross

El Descubrimiento de América



Tulum (por Brenda M Ross)

Cuento: Los Mares Rocosos (por Aliyah Abbasi)

"Ve a limpiar la cubierta," me dijo mi jefe en voz alta mientras escribía en mi diario. Cerré mi diario después de escribir la fecha: veinticuatro de diciembre, y me levanté lentamente. Mientras caminaba hacia la cubierta exterior, escuché el sonido de las olas rompiendo contra el casco del barco. Empecé a fregar el suelo de la cubierta y me puse a pensar. Habían pasado unos meses desde que empezamos a navegar, y echaba de menos a mi familia que vivía en Andalucía. Hasta entonces, habíamos descubierto San Salvador, Santa María de la Concepción, Juana y la Española. Miré hacia arriba después de fregar un rato y vi a dos hombres discutiendo por la comida. Se pusieron violentos y empezaron a golpearse así que me levanté. Durante todo este viaje, había habido muchas luchas por la carne y los garbanzos porque no había suficiente comida y muchas personas se morían de hambre. Salí de la cubierta y decidí volver a entrar para rezar. La religión era muy importante para mí, me ayudaba a ser feliz. Encontré un área vacía y recé. Después de que terminé de rezar, me di cuenta de que eran las ocho de la noche y que tenía que ir a arreglar la jarcia. Mientras ajustaba la jarcia, vi a mi amigo, Alfonso. Nos habíamos hecho amigos el primer día que navegamos porque nosotros veníamos del mismo pueblo. Hacía unos días no veía a Alfonso porque estaba reparando fugas en el barco. "¿Ya está todo el barco reparado?" le pregunté en un tono esperanzado. "Sí, este gran barco viejo está bien ahora, pero este barco se está debilitando. Siento que si no tenemos cuidado, la Santa María se hundirá," dijo en un tono de broma, pero pensé que había algo de verdad. Los dos terminamos nuestro trabajo y fuimos a cenar con los otros hombres. Fue agradable sentarse con los otros hombres y hablar, pero me di cuenta de que tenía que ir a la cubierta antes de dormir. Caminé afuera para mirar todo. Miré las aguas tranquilas y decidí dormir.

"¡Despierta! ¡Nos estamos hundiendo!" De repente, me desperté con gritos y con el agua llenando la cubierta. Salí corriendo y vi que nos habíamos estrellado contra tierra. Le pregunté al hombre que gritaba y me dijo que estábamos en la Española.

"¡Todos! Comiencen a quitar el madero de la Santa María," ordenaba Colón a todos. Todos comenzaron a correr cuando el barco comenzó a inclinarse. Estaba confundido sobre por qué quería la madera, pero hice lo que dijo. Pasaron diez minutos y Colón nos dijo que se llevaba la Niña y que no podría llevarnos a todos. Cuarenta hombres se ofrecieron para quedarse en la tierra y construir un fuerte, pero decidí subir al barco. Los hombres salieron del barco y subí a la Niña con los otros hombres. Cuando el barco comenzó a moverse, miré hacia la isla por última vez.

Descripción: Sueño (por Loren Peoples)



Mientras descanso, me escapo al centro de un bosque donde un río pequeño con una cascada larga está. Esta cascada tiene un calmado torrente de agua cayendo de las piedras. El agua fluye entre las piedras lisas mientras los pájaros cantan el canto del bosque. El bosque tiene muchos colores diferentes, incluyen gris, rosa, verde, negro, y más. El viento corre a través de los árboles y flores bonitas, causando su olor bueno a mezclarse con el olor del agua que fluye. Las plantas son una mezcla de verde claro y oscuro. Pero las flores son las más bonitas, con pétalos rosas y tintes morados. Si yo estuviera aquí en realidad, podría oír el viento silbar entre las hojas y el movimiento de animales pequeños corriendo en el bosque. Hasta oíría los sonidos hermosos de los pájaros y el agua azul. Pero porque solo es un sueño, sólo puedo ver la belleza de este verde bosque y cascada tranquilizante detrás de mis ojos cerrados y fantasías grandes.

La Conquista



Cuento: Tainos (Por Ella Southard)

“Mi mamá es fuerte. Mi mamá es inteligente. Mi mamá está aquí conmigo. Mi mamá es fuerte. Mi mamá es inteligente. Mi mamá está—”

“Tiníma, ven aquí, ¿qué haces?” Ancanorex dijo. Anca siempre me trataba como su hija pero yo solo quería hablar con mi mamá. Ella se había ido hace una semana. Pero, me había prometido que la vería pronto. No obstante, esto había sido hace una semana, y había empezado a preocuparme.

Le dije a mi hermano, “Estoy hablando con mamá, Anca.”

Él nunca entendería. Él llevaba siete años más con nuestra mamá que yo. Por consiguiente, yo quería pasar tiempo a solas con mamá, aunque ella no estuviera físicamente aquí. Tenía doce años y estar con mi mamá es lo que quería hacer.

“Mamá no está aquí, Tiní. Ya no.”

Yo quería decir, sí, ella está aquí. La siento en todas partes, en mis orejas, sosteniendo mi mano cada día. Pero dije, “entiendo, Anca.” Luego, salí el bohío para evitar decir algo malo. Traté de ser agradecida por mi hermano y mi papá, porque la mayoría de nuestra gente en nuestro yucayeque ya no tenía a muchos miembros de su familia. Después de que el Ejercito del Diablo llegara, yo había visto desaparecer a todos. Pensé que es por las tormentas que arruinan a Puerto Rico. Pero ahora no sé. Espero que el mar se haya llevado a la gente, y no los blancos. “Los que desaparece son los que tienen suerte,” es lo que siempre decía mi padre. Todo lo que sé es que un hombre blanco se llevó a mi madre y mi hermano dice que ahora ella es la esposa de otro hombre. Traté de no pensar en esto..

Después de que me calmé, yo volví al bohío y de repente oí una voz extraña. Mi corazón se detuvo. Sonaba similar a la voz que se llevó a mi mamá. Esta vez, los hombres blancos no estaban capturando a mi familia, pero estaban golpeando a mi padre y hermano. Podía oír a mi hermano suplicando que los hombres pararan. Mi papá le gritó a Yacuho para proteger a nuestra gente. Yo no sabía qué hacer. Me quedé inmóvil durante mucho tiempo. Yo amo a mi familia, pero tenía miedo de lo que los blancos me harían a mí, una niña que solo tenía doce años. No quería ir a Coyaba, quería vivir aquí con mi mamá, dondequiera que estuviera. Mientras yo pensaba en mamá, pude oírla a ella diciendo, “mi hija es fuerte, mi hija es inteligente. Mi hija está aquí.” Recordé la primera vez mi mamá me

dijo estas palabras; fue cuando era más joven. Yo tenía miedo de los zemis que celebraban los yuayeque, y nunca había querido ir a las ceremonias. Asimismo, cuando los barcos llegaron con los blancos hace dos años, mi mamá me recordó que soy fuerte, inteligente, y estoy aquí con ella. Recordé la amabilidad que nuestra gente mostró a los blancos. Les dimos cascabeles y cualquier cosa que los blancos quisieran. Pero luego, nos hicieron daño, nos llevaron a trabajar en los campos, y no nos dieron comida.

Mientras yo veía mi padre y mi hermano ser golpeados, todo el enojo de los dos años se me fueron a las piernas. Empecé a correr, muy rápido, antes de mi familia me viera. Quería a ir con mamá, donde quiera que ella estuviera. Algunos kilómetros más tarde, empecé a sentirme culpable por dejar a mi familia. Al mismo tiempo, si quería sobrevivir, tendría que cuidarme primero yo. Los blancos nos han obligado a pensar en cómo sobrevivir, nada más. No sé qué voy a hacer sin mi familia. No quiero vivir esta vida nada más.

Las Colonias



*La Calle de los Suspiros en Colonia del Sacramento, Uruguay
(Por Brenda M Ross)*

La Independencia y Volver a empezar



Ensayo: Análisis del Dr. Brown en "Como Agua Para Chocolate" (Por Lilya Riouch)

En la película, "Como agua para chocolate", el Doctor Brown juega un papel importante en la realización emocional de Tita, la protagonista. Mientras el amor de Dr. Brown por Tita es profundo y sincero, su historia es trágica, porque él nunca gana el corazón de la mujer que ama. Con su dedicación, simpatía y comprensión, el Dr. Brown ayuda a Tita a reconocer sus verdaderos sentimientos, aunque su amor por Pedro prevalece al final.

El Dr. Brown es un personaje que es único por su amabilidad y comprensión. A pesar de no ser muy guapo, con su cabello rubio, gafas y una apariencia torpe, su personalidad y la forma en que trata a los otros es muy especial. Es un hombre dedicado, inteligente y sabio, y tiene muchas cualidades que demuestran que realmente él es un hombre muy bueno y genuino. Desde el primer momento en que conoce a Tita, se enamora de ella, y su amor es evidente en cada interacción que él tiene con ella. Sin embargo, su triste destino es que nunca estará con Tita, quien, a pesar de la atención y cuidado del Dr. Brown, sigue dominada por su amor por Pedro. Esto demuestra cómo a veces las decisiones del corazón son irracionales, ya que el "chico bueno" que realmente la ama y hace todo bien no es a quién ella elige al final.

La función principal del Dr. Brown en la obra es ayudar a Tita a darse cuenta de que todavía está enamorada de Pedro. En una parte larga de la película, él cuida de Tita durante sus momentos más oscuros, especialmente cuando ella está enferma y deprimida. Como se menciona en el libreto, "El Dr. Brown siempre estuvo a su lado, nunca la abandonó." La paciencia y dedicación del Doctor le permite a Tita reflexionar sobre sus sentimientos, y la ayuda a ella a entender la profundidad de su amor por Pedro, a pesar de su compromiso con el doctor. Esto muestra la complejidad del amor, ya que a veces las personas eligen lo doloroso y no lo que es fácil.

Las acciones del Dr. Brown son una mezcla de apoyo y amor. Cuando le dice que todavía quiere casarse con ella, incluso después de saber que Tita tuvo relaciones con Pedro, demuestra su capacidad de perdonar y su profundo cuidado por ella. "A pesar de todo, siempre estaré aquí para ti," es una frase que encapsula su lealtad. En mi opinión, el Dr. Brown es un personaje demasiado simpático y noble. Su dedicación fuerte a Tita contrasta con su destino trágico, ya que ella nunca corresponde su amor. Al final, cuando Tita termina con Pedro, el dolor del Dr. Brown puede ser sentido por la audiencia; a pesar de todo lo que hizo por ella, su corazón siempre había estado con Pedro.

En conclusión, el Dr. Brown es un personaje esencial en "Como Agua Para Chocolate", cuya función principal es ayudar a Tita a confrontar sus verdaderos sentimientos. Su historia es un recordatorio de que, a veces, el amor no es suficiente, y que las relaciones pueden ser complicadas y dolorosas.

La Vida Moderna



Ensayo: Análisis del Poema “Acerca de la libertad” por José Watanabe (Por Elizabeth Jackson)

José Watanabe fue un poeta peruano durante los años setenta que rompió el estilo tradicional de la poesía peruana. Durante de esta época, muchos poetas escribieron sobre la política, pero Watanabe se destacó a causa de sus temas de la naturaleza, la vida y la condición humana. Sus poemas no caben en una época específica a causa de sus temas intemporales. El padre de Watanabe fue de Japón y por eso, en sus obras hay mucha influencia de la cultura japonesa como el haiku, el tema de familia y las descripciones sencillas de la naturaleza. Su poema *Acerca de la libertad* es una alegoría del deseo humano de ser libre y una reflexión sobre la destrucción de la manera natural de vivir por los humanos. Watanabe describe la libertad a través de un pájaro. Watanabe empieza el poema con una crítica de la compra y la cosificación de seres vivos al hacer una comparación entre el pájaro y los objetos. Escribe que, “Esta mañana han comprado un pájaro/como se compra una fruta/un ramo de flores (1-3).” Al principio del poema, el pájaro no es libre y Watanabe muestra el cautiverio del pájaro por la comparación entre el pájaro y los objetos. El lenguaje del poema es muy sencillo y fácil de entender y sigue el estilo japonés de Watanabe. La sencillez japonesa del poema critica el materialismo y se enfoca en el minimalismo de vivir. Watanabe describe que, “Dicen que Hokusai compraba pájaros para liberarlos (4).” Esta línea también destaca la herencia japonesa de Watanabe por su referencia a Hokusai. Hokusai es conocido por su arte sencillo de la naturaleza; la poesía de Watanabe es casi una forma escrita del arte de Hokusai debido a la sencillez. Esta línea resalta el tema de la libertad merecida que no se ve en las líneas pasadas y establece el tema central del poema. Watanabe sigue haciendo referencia a esto y la siguiente línea también describe un personaje famoso. “También Leonardo/pero midiéndoles el impulso y el rumbo (5-6).” Esta línea yuxtapone la anterior porque Leonardo era científico entonces esta descripción de la libertad de un pájaro es más lógico y Leonardo trata de cuantificar la libertad, pero ambas líneas muestran que los humanos tienen fascinaciones con la libertad.

En la siguiente línea Watanabe refleja sobre sí mismo. "Posiblemente en la infancia he pintado pájaros (7)," escribe Watanabe. Esta línea conecta la idea de la libertad y la inocencia de la niñez y cómo la juventud es sin restricciones y las limitaciones antinaturales que imponen los humanos. La siguiente línea desarrolla este tema más. "Pero jamás les he hallado relación exacta con los aviones (8)," refleja Watanabe. Ambas cosas vuelan, pero Watanabe no hace la conexión entre los dos porque un avión es algo artificial y el vuelo de un pájaro es natural. Watanabe hace un comentario sobre la creación de cosas artificiales que van en contra de la manera natural de vivir por la yuxtaposición del pájaro natural y el avión artificial. Watanabe desarrolla el tema de la libertad y expresa su propio deseo de expresar el derecho de morir y vivir en su liberación del pájaro en las siguientes líneas. Watanabe describe que, "Estoy tentado a liberar este pájaro/a devolverle/su derecho de morir sobre el viento (9-11)." Aunque el pájaro va a morir, se merece morir libremente y sin restricciones. Watanabe empieza a comentar en la oposición y escribe que, "Me van a pedir razones./Sentiré la obligación de hablar acerca de la libertad (12-13)." Estas dos líneas enfatizan cómo han cambiado los ideales de la sociedad humana en que Watanabe tendrá que explicarse él mismo aunque la libertad del pájaro es un derecho que todas los seres vivos deben tener desde el nacimiento. Sin embargo, los humanos fuerzan restricciones en los seres vivos y se les olvida la forma natural de la vida. "Pero mi familia es muy lógico/dirá que afuera solo/con el viento/a ver qué hago (14-17)." Un tema común en los poemas de Watanabe es la familia, y al final del poema se refiere a su familia para representar la lógica y la resistencia de la humanidad contra la libertad total.

Acerca de la libertad es una reflexión y comentario sobre el deseo humano de ser libre. El deseo de Watanabe de liberar el pájaro es una representación de sus propios deseos de tener libertad en la sociedad y vivir sin restricciones e inseguridad mientras existen las críticas de la sociedad. Watanabe utiliza lenguaje sencillo para destacar la sencillez de la naturaleza y para yuxtaponer las complejidades de la sociedad. Watanabe hace un comentario en cómo los humanos han perdido la manera de vivir naturalmente y que todos tienen el deseo de tener la libertad.

Ensayo: Análisis del poema "La Oruga" de José Watanabe (Por Caroline Newbern)

José Watanabe fue uno de los poetas peruanos más influyentes y sus obras siguen impactando en la poesía contemporánea. Él nació en 1946 en Laredo en una gran finca en el norte de Perú. Había una falta de recursos y la experiencia de vivir en un lugar rural y las difíciles condiciones de vida que llevaron a la muerte de sus dos hermanos inspiró mucho de su trabajo. Watanabe se centró en esta enfermedad en algunas de sus obras. También usó el mundo natural para describir la experiencia humana. En "La oruga," Watanabe simpatiza con una oruga, conectando a los humanos con el insecto a través de sus períodos de crecimiento.

"La oruga" es un poema para personas en tiempos incómodos y desconocidos; les asegura que crecerán y superarán, como una oruga que se convierte en una mariposa. El poema comienza con la observación del cambio de la oruga. Este cambio es posible con el dolor. El narrador ha visto la oruga desarrollarse. Él se da cuenta que el oruga no puede quedarse donde está y dice "mañana serás del aire." (4) La afirmación "mañana serás del aire" (4) establece la esperanza de un futuro mejor y el sacrificio necesario para alcanzar esa transformación. Se refiere a la oruga con la descripción: "no eras un animal terminado." (5) El narrador pregunta a la oruga si sabe que tiene que cambiar y que está destinada a cosas más grandes, a surcar los cielos. Además, tiene un "trémulo" cuando el narrador le pregunta a la oruga si sabe esto. (7) El narrador pregunta a la oruga sobre su conocimiento y piensa en su conocimiento sobre su propio cambio y experimenta el miedo a lo desconocido y el cambio en su futuro; intenta conectar con la oruga.

Watanabe enfatiza la conexión humana con la naturaleza con la relación entre el narrador y la oruga a través del cambio. El narrador está preocupado por el dolor del cambio: "¿te han dicho cuánto duelen al abrirse/ o sólo sentirás de pronto una levedad, una turbación." (13, 14) Una vez más, el narrador está preguntando sobre el dolor de la oruga para saber sobre sí mismo. Además, el narrador también está preocupado por perder la identidad como resultado del cambio: "y tal vez mirándote las alas no te reconozcas." (18) Pero la oruga tiene que cambiar, aunque "quieras renunciar,/ pero ya no: debes ir al aire y no con nosotros." (19, 20) Watanabe discute el dolor de dejar las cosas familiares y el hogar para crecer. El narrador pregunta

directamente a la oruga curioso por el propósito de su propia vida: "Hazme saber/ si acaso es mejor no despegar nunca la barriga de la/ tierra." (25-27) Finaliza la conexión del mundo natural con los humanos. Todos debemos crecer, cambiar y vivir en lo desconocido. Aunque tengamos miedo, es la vida.

En conclusión, "La oruga" nos recuerda que los dolores de crecimiento son inevitables, pero también son partes esenciales de la vida. Al igual que la oruga que se transforma en mariposa, los seres humanos debemos enfrentar nuestras transiciones. Watanabe conecta a los humanos con la naturaleza y nos asegura que estaremos bien en tiempos difíciles de crecimiento.

Ensayo: Análisis de cuentos de Eduardo Galeano

(Por Katherine Wright)

Durante la vida de Eduardo Galeano, hubo muchos eventos que formaron su vida. Galeano era un escritor y periodista uruguayo que se exilió cuando la dictadura militar asumió el gobierno uruguayo. No era popular con el gobierno porque era comunista y activista política y tenía ideas que no concedían las ideas de un dictador, como el anticapitalismo y la creencia en la igualdad para todas las personas independientemente de su origen. Por esto, intentó huir a Argentina, pero el gobierno de Argentina cayó y cambió a una dictadura militar poco después. Galeano rápidamente huyó y pasó la mayor parte de su exilio en España y Francia. Sin embargo, regresó a Uruguay después que se estableció la democracia. Su exilio y sus experiencias durante la dictadura influyeron en muchas de sus obras, incluyendo *El Libro de los Abrazos*. Dos cuentos, "Avisos" y "La cultura del terror/1," de este libro hablan sobre los horrores del tratamiento de los grupos indígenas y los africanos que fueron reducidos a propiedad y no personas. El primer cuento se llama "Avisos" y es una lista de esclavos a la venta y de sus habilidades. En la lista, estaban transacciones de esclavos, un coche, sanguijuelas, y un león. La lista básicamente comparaba a los esclavos con objetos y mascotas. El segundo cuento es una narración sobre la empresa La Peruvian Amazon Company y la civilización capitalista. La empresa usaba esclavos en plantaciones para producir caucho. Los esclavos fueron torturados y atrapados cuando huían, porque se les prohibía escapar, y funcionaban como máquinas en lugar de personas. Ambos cuentos incluyen el tratamiento malo de grupos nativos y de las personas africanas en países de América Latina.

En "Avisos," la lista de ventas incluye "un mulatillo de edad de once años, con principios de sastre," pero también hay "un león manso como un perro." El cuento es de un diario uruguayo luego de la abolición de la esclavitud. Los esclavos eran propiedad como el león porque ambos eran comprados. En "La cultura del terror/1," el comercio del caucho también estaba a cargo de esclavos, pero indios. En las plantaciones, si los indios intentaban escapar "la empresa los atrapaba, los envolvía en una bandera del Perú empapada en keroseno y los quemaba vivos." Una explicación en el cuento fue: "La tortura no era un método para arrancar información, sino una ceremonia de confirmación del poder." El capitalismo creó un

mundo con tortura para los esclavos porque no tenían derechos y trabajaron mucho sin pagar. Además, cuando los indios eran capturados, eran asesinados de manera espantosa. Los dos cuentos tienen el mismo mensaje subyacente: los grupos indígenas y los africanos no eran vistos como iguales a las personas dominantes porque se los trataba como objetos y propiedades. Era una forma de poder de los países porque los esclavos no podían celebrar sus tradiciones, culturas, y derechos y no tenían ningún control.

Los cuentos "Avisos" y "La cultura del terror/1" demuestran los horrores que pasaron para las personas nativos y africanas parecidos a los que pasaron personas durante la historia del control militar en Sudamérica. El trato inhumano provocó una pérdida de la cultura y tradiciones de muchos grupos. La esclavitud y tratamiento malo de estos grupos muestra como las minorías en el pasado, y ahora, no eran vistas como personas si no como objetos y cosas para ser explotadas.

Poema: Abuelo (por Nimai Sharma)

Avanzado en años
lento de caminar
tranquilo todo el tiempo
terminado de trabajar
siempre sobrio
rápido en la mente
pensamientos rápidos.
Es sabio, es una fuente
fuerte como un músculo
amado por su familia
y familia amada por él.
Apoyando a su familia.

*Poema: Las estaciones de mi hermana
(Por Camryn Boatright)*

En el frío invierno
ella es como el sol:
cálida y brillante
En la primavera cambiante
ella es como las flores:
Alegre y vistosa
En el caliente verano
ella es como la playa:
Refrescante y relajante
En el fresco otoño
ella es como las hojas coloridas:
Bonita y acogedora.